

Petite soeur

Écrit par Piwi Leman et Maya

De la route s'élève l'écume
L'amère nouvelle me consume
Ma gorge serrée te croit mort
Mon corps en tremble encore
Nous étions mousquetaires
Nous serons légendaires

On aura pourtant touché les nuages
On aura hurlé comme des loups
Sous la lumière, aveugle et fou
Jour après jour, nuit de passage

Mes mains dansent dans le froid
La sensation d'avoir perdu un doigt
M'empêche de poser mes accords
M'assèche les cordes, le corps
On m'a dit choisir c'est renoncé
Mais te remplacer, j'en suis déchirée

On aura pourtant touché les nuages
On aura hurlé comme des loups
Sous la lumière, aveugle et fou
Jour après jour, nuit de passage

Aujourd'hui chacun sa route
Demain pour nous le même soleil
Au détour des années, nos chants emmêlés
Trouverons sûrement les mêmes loges
Sache que ce fut un honneur
Et que je signe « la petite sœur »

Je lèverai mon verre

Écrit par Piwi Leman, Maya et Zeynep Yarsuvat

Tedep, tedetetetey ...

Ce soir je m'en vais lever mon verre
Je vous envoie ces quelques mots en l'air
Simple regard, hochement de tête
Ta main sur mon épaule, un sourire au coin des
lèvres
Sınırların taga ötesinde
Saygı ile hayatta
Hayranlıkla, şükranla
Hayranlıkla, şükranla

Tedep, tedetetetey ...

Ce soir je lèverai mon verre
À mes forces, a mes faiblesses
A toutes nos belles promesses
À l'amitié forgée, à nos amours brisés
Hayallerimde
Beni taşıyıp uzaklara götüren hayallerim
Vazgeçemediğim, vazgeçemediğim

Tedep, tedetetetey ...

Ce soir je vous lance ces quelques vers
Entourrée de mes amis triomphant
Osant rêver cet impossible rêve
Laissons les étoiles filées, tissons notre toile
Işıklarım beni bugüne taşıyan
Bilgeliliği ve deliliği sırtlanan ses ile
Sırtlanan ses ile

Mon Orient

Écrit par Piwi Leman et Zeynep Oral

Chaque jour qui passe
A creuser mon petit être
J'apprends à mieux te reconnaître
Je sens l'odeur de la pureté
Je sens tout ces parfums sucrés
Ce matin tu es parti
Pour un voyage lointain

Tu as connus les grandes marées
Tu as tué, tu as haïs mais tu as pardonné
Ton passé, c'est notre histoire
Je suis tes veines, je suis ton sang
Ma différence, mon orient

Vivre dans un autre univers
Laisse toi porté par le courant, la mer
Elle t'attendra encore
Les bras levés au vent
Accepte son pardon
Elle ne te voulait que du bon
Ce matin tu es parti
Pour un voyage lointain

Tu as connus les grandes marées
Tu as tué, tu as haïs mais tu as pardonné
Ton passé, c'est notre histoire
Je suis tes veines, je suis ton sang
Ma différence, mon orient

Aujourd'hui je suis fière
Du mélange, de mon sang

J'ai juste un gout amer
De ces guerres, de ces coleres
Toute cette haine et ces hommes indifferents
Ce n'est pas ces gens que je veux voir fusiller
Mais cette infame rancoeur

İnişler gördün, çıkışlar
Sevdin, sevildin
Yok ettin, affettin
Yarattın
Yaşattın toprağında
Taşında, kanımda
Canımdasın
Zenginliğim yaradanımsın

Les mains

Écrit par Cenan Sarc et Maya

Toutes les mains que j'ai connues
Les doigts déliés les paumes nues
Toutes les mains qu'on m'a tendues
Toutes celles que j'ai perdues

Tous les talents au bout des doigts
Se pliant au gré de leur choix
Dans l'espérance et dans la foi
Je les revois je les revois

Ellerin beni çağırıyor
Ellerim tek sana bakıyor
Ellerim ellerini istiyor

Par le rêve et par le mystère
Quand leur tendresse est sous la terre
Secrète immobile et légère
Je les embrasse et je les serre

A mon tour je voudrais leur tendre
A mon tour je voudrais leur rendre
Un geste digne de leur cendre
Mais puisqu'il faut encore attendre

Ellerin beni çağırıyor
Ellerim tek sana bakıyor
Ellerim ellerini istiyor

Mets vite ton cœur sur ta main
Avec le sel, l'eau et le pain

Avant qu'il soit trop tard demain
Tends-la à tous, tends-la aux tiens

Les doigts au bout des mains
Et les mains au bout des bras
Tendu vers le ciel
Implantés dans la terre
Je te présente les miennes
On verra où ça nous mène

Ellerin beni çağırıyor
Ellerim tek sana bakıyor
Ellerim ellerini istiyor

Mon petit paradis

Écrit par Yannick Mignolet

C'est le rire des enfants
Et leur impatience transie
Qui me rappelle chaque instant
Mon Petit Paradis

Où le temps n'a pas d'emprise
Et ma vie en suspend
Où l'horloge s'immobilise
Et s'enfuit le jugement

Je m'abandonne en ce lieu
Naïf, beau, presque sacré
Idyllique à mes yeux
Et de ceux qu'il fait rêver

**Sous le ciel froid du Nord
Le ciel gris de Normandie
À travers et à tort
Mon Petit Paradis
Avec toi je me sens forte
Et sur ton dos, je m'enfuis
Nos souvenirs me transportent
Dans notre fidèle colonie**

Tu m'emmènes au gré des vents
Chevaucher la liberté
S'envoler en revant
Loin de la réalité

Auprès de toi, mon ami
Quand je sens s'unir nos âmes
Notre Petit Paradis
Nous réchauffe de sa flamme

Les battements de nos coeurs
Qui passent du pas au galop
Me reviennent en mille couleurs
Ou implorent en mille morceaux

**Sous le ciel doux du Nord
Celui de ma Normandie
A travers et à tort
Mon Petit Paradis
Loin de lui, je m'impatiente
Vos grandes villes m'ennuient
Je joue le jeu mais je repense
A cette singulière cavalerie**

Et tournent, tournent les aiguilles
Et s'éloigne mon enfance
S'il reste un grain de folie
Les rires s'effacent en silence

Les chansons qui m'ont bercées
Les nuits sous les étoiles
Les poignées d'amours volées
Ont fané comme des pétales

Mais le souvenir demeure
Chaque jour, un peu, grandit
De mille et une saveurs
Je le croque tel un fruit

**Sous le ciel bleu du Nord
Celui de ma Normandie
A travers et à tort
Mon Petit Paradis
Je te retrouverai
Je le chante, je le crie
Naïf et beau à souhait
Mon Petit Paradis**

Je le chante, je le vis
Je t'aime à en crever
Mon Petit Paradis

Ses oldum hayat

Écrit par Tugrul Aray

Yaprağın ucunda ki billur su damlası gibi
bedenim
Karışıp nehirle bir gün, bütünleşeceğim
Çılgılımda saklı inancım, tutkularım, baş tacım
Bak işte beyaz perdede, hayalimdeki gülüşlerim

Seninle, var oldum hayat
Seninle, ben oldum hayat
Seninle, ses oldum hayat
Nefes aldım seninle, hayat

Her doğan güneşle yeni bir ışıltı yüzümde
Yine bir kuş umursuzca şarkı söylüyor
penceremde
Sıcacık gözbebeklerin, habercisi mutluluğun
Sensiz olamazmışım gökyüzü, sensizlik hüznün

Seninle, var oldum hayat
Seninle, ben oldum hayat
Seninle, ses oldum hayat
Nefes aldım seninle, hayat

İnsanlar azınlıkta, insanlık yalnızlıkta
Çaresiz kaldım hayat yirmi yaş ortasında
Çocuğum ömür boyu, hayallerim arkasında
Şövalyelerim gizli, sevdiklerim arasında

Une autre ile

Écrit par Cenan Sarc

Rappelle-toi qu'une autre île
Là-bas dans les océans
Dort au loin dans l'eau tranquille
Dans les coraux elle attend

Si désormais dans les villes
S'est perdu ton cœur d'enfant
Au cours de luttes stériles
Rappelle-toi seulement

Qu'il y a toujours une île
Une autre île verdoyante
Au soleil dans l'eau tranquille
Pour toi qui t'en vas en rêvant

Sous le grand ciel immobile
Au-delà des océans
Il y a toujours une île
Où te poussera le vent

La trouver n'est pas facile
Sans boussole ni sextant
Mais l'espérance est habile
Et le coup de dé tentant

Sous le grand ciel immobile
Au-delà des océans
Il y a toujours une île
Où te poussera le vent